



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 10

n. 10

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 30.12.2015 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 30/12/2015 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger	X	Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	X
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:04 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Johanna Ganthaler Schmiedhofer und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:04 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Johanna Ganthaler Schmiedhofer e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale.

Gemeinderätin Cornelia Brugger entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0029103, Protokolldatum 28.12.2015.

Gemeinderat Werner Volgger entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0000121, Protokolldatum 04.01.2016

TOP 1: Stadtmarketing Bruneck. Jahresrückblick und Jahresausblick

Die scheidende Geschäftsführerin des Stadtmarketing Mirjam Lanz präsentiert den Jahresrückblick 2015 und den Jahresausblick 2016. Der Präsident Christian Tschurtschenthaler referiert kurz über die organisatorische Form des Stadtmarketing. Der zukünftige Geschäftsführer, Michael Oberrauch, stellt sich vor.

TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderäte Claudia Renzler, Christina Niederkofler und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Gesamtkosten-Reduzierung für die neue Eisssportanlage

Der Beschlussantrag wird mit 6 Ja-Stimmen für die Annahme (Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christine, Niederkofler Hans Peter, Ganthaler Schmiedhofer) und 18 Nein-Stimmen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Schönhuber.

TOP 3: Gemeindeimmobiliensteuer GIS. Erhöhung des Freibetrages für die Erstwohnung

Der Beschlussvorschlag wird mit 16 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen (Eichner, Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Schönhuber.

Beschluss Nr. 27/GR.

TOP 4: Einheitliches Strategiedokument 2016 - 2018. Genehmigung

Während der Behandlung dieses Tagesordnungspunktes übergibt der Gemeinderatspräsident Martin Huber die Leitung der Sitzung an Vizegemeinderatspräsidentin Claudia Renzler.

La consigliera comunale Cornelia Brugger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0029103, data di protocollo 28/12/2015.

Il consigliere comunale Werner Volgger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0000121, data di protocollo 04/01/2016.

POG 1: Comitato Marketing Città di Brunico. Retrospectiva e programmi

La direttrice uscente del Comitato Marketing Città di Brunico, Mirjam Lanz riassume le attività del Marketing nel corso del 2015 e presenta il programma del 2016.

Il presidente del Comitato Marketing, Christian Tschurtschenthaler parla della forma organizzativa del Comitato Marketing.

Michael Oberrauch, il futuro direttore, si presenta.

POG 2: Mozione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Christina Niederkofler und Walter Huber - Lista civica Brunico: Riduzione dei costi complessivi per il nuovo palaghiaccio

La mozione viene respinta con 6 voti favorevoli all'accoglimento (Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christine, Niederkofler Hans Peter, Ganthaler Schmiedhofer) e 18 voti contrari espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Schönhuber.

POG 3: Imposta municipale immobiliare IMI. Aumento della detrazione per l'abitazione principale

La proposta di delibera viene approvata con 16 voti favorevoli e 8 astensioni (Eichner, Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Schönhuber.

Delibera n. 27/C.

POG 4: Documento unico di programmazione 2016 - 2018. Approvazione

Durante il trattamento di questo punto del ordine del giorno il presidente Martin Huber consegna la presidenza della seduta alla vicepresidente del consiglio, Claudia Renzler.

Der Bürgermeister Roland Griessmair, der Generalsekretariat Alfred Valentin und die Verantwortliche des Finanz-Service Esther Pircher stellen das Einheitliche Strategiedokument vor.

Gleichzeitig wird auch der Haushaltsvoranschlag 2016 - 2018 vorgestellt.

Die Gemeinderäte stellen Fragen zum Einheitlichen Strategiedokument und zum Haushaltsvoranschlag. Der Bürgermeister, der Generalsekretär und die Verantwortliche des Finanz-Service antworten.

Das Einheitliche Strategiedokument wird mit 17 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Beschluss Nr. 28/GR.

TOP 5: Haushaltsvoranschlag 2016 - 2018. Genehmigung

Der Haushaltsvoranschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Beschluss Nr. 29/GR.

TOP 6: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Haushaltsvoranschläge 2016

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Beschluss Nr. 30/GR.

TOP 7: Satzung der Stadtgemeinde Bruneck. Abänderung

Der Beschlussvorschlag wird mit 19 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen (Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Hilber) und 1 Enthaltung (Schmiedhofer Ganthaler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Beschluss Nr. 31/GR.

Il sindaco Roland Griessmair, il segretario generale Alfred Valentin e la responsabile dei servizi finanziari Esther Pircher presentano il documento unico di programmazione.

Contestualmente viene presentato anche il bilancio di previsione 2016 - 2018.

I consiglieri pongono domande sul Documento unico di programmazione e sul bilancio di previsione. Il sindaco, il segretario generale e la responsabile dei servizi finanziari rispondono.

Il Documento unico di programmazione viene approvato con 17 voti favorevoli e 7 astensioni (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Delibera n. 28/C.

POG 5: Bilancio di previsione 2016 - 2018. Approvazione

Il bilancio di previsione viene approvato con 17 voti favorevoli e 7 astensioni (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Delibera n. 29/C.

POG 6: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei bilanci di previsione 2016

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Delibera n. 30/C.

POG 7: Statuto della Città di Brunico. Modifica

La proposta di delibera viene approvata con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari (Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Hilber) e 1 astensione (Schmiedhofer Ganthaler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin.

Delibera n. 31/C.



TOP 8: Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes. Abänderung

Stadtrat Felix Brugger verliest einen Abänderungsantrag zur Verordnung, der folgenden Wortlaut hat:

Art. 8, Absatz 5 e) wird gestrichen:
Es ist verboten ...

... e) auf dem Gelände des Recyclinghofes nach Abfällen, Materialien oder sonstigen Gegenständen zu suchen und diese an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Anlieferer der Abfälle, andere Nutzer des Recyclinghofes und die Mitarbeiter des Recyclinghofes.

Art. 9, Absatz 6 wird gestrichen:
Die Mitarbeiter des Recyclinghofes dürfen keine Abfälle oder Materialien, die von den Nutzern angeliefert werden, zum persönlichen Gebrauch an sich nehmen.

Art. 8 wird mit Absatz 6 ergänzt:
Die Mitnahme von Abfällen, Materialien oder sonstigen Gegenständen wird vom Gemeindevausschuss geregelt.

Daraufhin stellt Gemeinderat Walter Huber einen Antrag um Vertagung des Tagesordnungspunktes 8, um einige Details genauer zu klären. 7 Gemeinderäte stimmen für die Vertagung, 16 dagegen. Somit ist der Antrag abgelehnt.

Es folgt die Abstimmung über die abgeänderte Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes.

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin, Mair unter der Eggen.

Beschluss Nr. 32/GR.

TOP 9: Personalordnung. Genehmigung

Anwesend ist der Leiter der Stabstelle Personal, Raimund Niederwolfsgruber.

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin, Mair unter der Eggen.

Beschluss Nr. 33/GR.

POG 8: Regolamento per la gestione del centro di riciclaggio. Modifica

Il consigliere Felix Brugger legge una richiesta di modifica del regolamento, formulata come segue:

Art. 8, comma 5 e) viene cancellato:
È vietato ...

... e) andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori dei rifiuti, gli altri utenti ed anche per i collaboratori del centro di riciclaggio.

Art. 9, comma 6 viene cancellato: I collaboratori del centro di riciclaggio non possono appropriarsi per uso personale di rifiuti ed altri materiali consegnati dagli utenti.

Art. 8 viene integrato con il comma 6: L'appropriazione di rifiuti, materiali o altri oggetti viene disciplinata dalla giunta comunale.

Di seguito il consigliere comunale Walter Huber pone una richiesta di rinvio del punto dell'ordine del giorno n. 8, per chiarire meglio alcuni dettagli. 7 consiglieri votano per il rinvio, 16 contro. Di conseguenza la richiesta di rinvio è respinta.

Segue la votazione sul regolamento modificato per la gestione del centro di riciclaggio.

La delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin, Mair unter der Eggen.

Delibera n. 32/C.

POG 9: Ordinamento del personale. Approvazione

È presente il responsabile del servizio di staff personale, Raimund Niederwolfsgruber.

La delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin, Mair unter der Eggen.

Delibera n. 33/C.

TOP 10: Stellenplan 2016. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin, Mair unter der Eggen, Huber Walter.

Beschluss Nr. 34/GR.

TOP 11: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Christina Niederkofler und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Geleistete Beiträge der Gemeindeverwaltung an die Sozialvereine von Bruneck

Gemeinderätin Christina Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 12: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Christina Niederkofler und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Anpassung der Gemeindegatzung von Abschnitt VII - Bürgerbeteiligung, speziell Kapitel 1, Art. 63, entsprechend den Vorgaben des geltenden Regionalgesetzes Nr. 11 vom 09.12.2014

Die angesprochene Satzungsänderung wurde in der heutigen Sitzung behandelt. Somit erübrigt sich die Beantwortung der Anfrage.

TOP 13: Anfrage der Gemeinderäte Cornelia Brugger und Hans Peter Niederkofler - Demokratische Partei Südtirol und Verdi Grüne Verc: Gewaltprävention

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 14: Mitteilungen des Bürgermeisters

Der Bürgermeister verliest das Schreiben vom 02.12.2015 des Landesrates Mussner zur Petition betreffend hochfrequente Funkstrahlung.

Der Bürgermeister verliest das Rücktrittsschreiben der Stadträtin Gertrud Niedermair Perscoller.

TOP 15: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

POG 10: Pianta organica 2016. Approvazione

La delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Volgger, Huber Martin, Mair unter der Eggen, Huber Walter

Delibera n. 34/C.

POG 11: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Christina Niederkofler e Walter Huber - Lista civica Brunico: Contributi da parte dell'amministrazione comunale alle associazioni sociali di Brunico

La consigliere comunale Christina Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 12: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Christina Niederkofler e Walter Huber - Lista civica Brunico: Adattamento dello statuto del comune titolo VII - partecipazione popolare, specialmente capitolo 1, art. 63, secondo le direttive della legge regionale n. 11 del 09/12/2014

L'adattamento menzionato dello statuto è stato trattato nell'odierna seduta. Di conseguenza la risposta all'interrogazione non è più necessaria.

POG 13: Interrogazione dei consiglieri comunali Cornelia Brugger e Hans Peter Niederkofler - Partito Democratico Alto Adige e Verdi Grüne Verc: Prevenzione alla violenza

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 14: Comunicazioni del sindaco

Il sindaco dà lettura alla lettera del 02/12/2015 del assessore provinciale Mussner, riguardante la petizione sulle radiazioni di alta frequenza.

Il sindaco legge la lettera di dimissione dell'assessora comunale Gertrud Niedermair Perscoller.

POG 15: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Ende der Sitzung: 20:53 Uhr.

Termine della riunione: ore 20:53.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Die Vizegemeinderatspräsidentin
La vicepresidente del consiglio comunale

Claudia Renzler

